

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR TRANSPORT ET PRESTATIONS LOGISTIQUES
--

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

# ITALIEN

SESSION 2018

---

Durée : 2 heures

Coefficient : 3

---

Matériel autorisé : dictionnaire unilingue.

Tout autre document ou matériel est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous :

- qu'il correspond à votre spécialité
- qu'il est complet.

Le sujet se compose de 5 pages, numérotées de 1/5 à 5/5.

BTS TRANSPORT & PRESTATIONS LOGISTIQUES	SESSION 2018
E21 – Compréhension de l'écrit et expression écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : TSE2LVE-ITA	Page 1 sur 5

## DOCUMENT 1a

### **Jobot, il robot da trasporto italiano che sa lavorare in gruppo**

È stato necessario più di un anno di ricerca e il lavoro congiunto dei ricercatori del Centro Piaggio, dell'Università di Pisa e del team di Eutronica, la startup innovativa della rete di imprese Percorsi Erratici. Ma ora l'uomo ha un nuovo (e avanzatissimo) compagno di lavoro, capace di supportarlo in ufficio o in fabbrica. Si chiama Jobot, un robot progettato per trasportare autonomamente oggetti in diversi punti di ambienti complessi con la presenza, in uno spazio ristretto, di tante cose e persone. A prima vista, sembra soltanto un moderno carrello su ruote. Ma Jobot, oltre a muoversi all'interno di rotte programmate, eseguendo missioni di carico e scarico, può sopportare carichi fino a 25 kg. [...]

«Il robot è provvisto di un sistema di navigazione che mappa l'ambiente in cui si trova a operare e lo rende in grado, in modo autonomo, di calcolare i percorsi ottimali, evitare ostacoli imprevisti, riconoscere situazioni di potenziale pericolo ed elaborare di conseguenza, in tempo reale, le azioni più idonee, dall'arresto a percorsi alternativi», racconta Lucia Pallottino, vicedirettrice del Centro Piaggio e docente di robotica al dipartimento di Ingegneria dell'Informazione dell'Università di Pisa. [...] Jobot necessita solo di una rete wi-fi dedicata, in grado di far comunicare i membri della flotta con il server e le postazioni degli operatori (o relativi smartphone).

L'obiettivo è quello di agevolare il lavoro dell'uomo e migliorare l'efficienza produttiva. Jobot consente alle persone impiegate in azienda di risparmiare tempo (e dunque ridurre i tempi di attesa di materiali, attrezzature e processi produttivi). L'adozione di una flotta di robot incrementa anche il risparmio. Stabilendo un numero congruo di robot, è stata calcolata una riduzione dell'80 per cento dei tempi normalmente impiegati negli spostamenti. Inoltre, in base ai dati raccolti dai robot durante il loro servizio, Eutronica può fornire un supporto da remoto per l'ottimizzazione del lavoro della flotta. «La contemporanea richiesta di più missioni in grandi ambienti di lavoro viene gestita da un server attraverso una logica in grado di ottimizzare gli spostamenti e i tempi di utilizzo di tutte le unità disponibili», spiega Pallottino.

Antonio Carnevale, <http://thenexttech.startupitalia.eu>, 30/05/2017

BTS TRANSPORT & PRESTATIONS LOGISTIQUES	SESSION 2018
E21 – Compréhension de l'écrit et expression écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : TSE2LVE-ITA	Page 2 sur 5

## DOCUMENT 1b

### **Da ottobre arriva Jobot, robot tuttofare**

In autunno entrerà nelle aziende italiane Jobot, il robot tuttofare, collaborativo e low cost, che lavorerà al fianco degli operai svolgendo i suoi compiti in maniera autonoma. Jobot è il risultato di più di un anno di lavoro tra il Centro di ricerca "Enrico Piaggio" dell'Università di Pisa ed Eutronica, la newco innovativa creata da un gruppo di aziende che aderiscono alle reti "Percorsi Erratici" istituita dalle Camere di Commercio di Forlì-Cesena e Ravenna.

[...]

"Ci sono già diversi ordini e l'idea è di vendere i primi venti Jobot a partire da ottobre", afferma Lucia Pallottino, vice direttrice del Centro di ricerca "Enrico Piaggio", [...] sottolineando che "è un prodotto che manca sul mercato italiano, per quella fascia di prezzo intorno ai 10 mila euro". Attualmente infatti i prodotti presenti sul mercato "costano circa il triplo". "Jobot - conclude - sarà ulteriormente sviluppato. Si tratta di un singolo veicolo che ha la capacità di vivere con altri robot coordinandosi e migliorando il suo servizio".

*www.ansa.it, 03/08/2017*

## DOCUMENT 2



### **Notre Groupe**

Les transports JACQUEMMOZ ont été créés par Georges JACQUEMMOZ en 1955 à Modane, en Savoie (FR73), à la frontière italienne.

Avec l'ouverture du tunnel routier du Mont Blanc en 1965, puis celui du Fréjus en 1981, notre société s'est développée fortement sur l'axe franco-italien pour devenir à ce jour un acteur principal sur le transport entre la France et l'Italie.

Depuis 2003, avec l'ouverture de l'agence JACQUEMMOZ Lyon situé à Corbas (69), le transport national s'est fortement développé pour en arriver aujourd'hui à une activité 50 % internationale (France-Italie) et 50 % nationale (France-France).

Notre entreprise est soucieuse d'apporter une excellente qualité de service à ses clients. Grâce à l'ensemble de notre personnel Français/Italien et la rigueur que nous nous imposons, nous apportons une réelle valeur ajoutée à nos services.

BTS TRANSPORT & PRESTATIONS LOGISTIQUES	SESSION 2018
E21 – Compréhension de l'écrit et expression écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : TSE2LVE-ITA	Page 3 sur 5

## Transports JACQUEMMOZ en quelques chiffres

- 323 Salariés
- 246 Véhicules
- C.A. 2016 : 43 Millions d'Euros
- Résultat 2016 : positif
- 5 agences en France
- 1 seul actionnaire : la famille JACQUEMMOZ
- 53 000 transports par an
- 120 passages quotidiens à la frontière France / Italie
- 33 Millions de Kms chaque année
- 10 000 M<sup>2</sup> d'entreposage en Rhône Alpes

## Transport

- Transports en semi-remorque Tautliner bâchées, Lot complet. France-France / France-Italie
- Transports en camion remorque Maxi Volume, Lot complet. France-France / France-Italie
- Transports en semi-remorque Fond Mouvant, transports de céréales vrac. France- Italie
- Transports en benne céréalière. France-France / Régional

## Environnement

L'écologie fait partie du quotidien des transports JACQUEMMOZ. Nous sommes en effet très attentifs aux normes antipollution. Notre parc de véhicules répond en totalité à ces dernières en étant Euro 5 et Euro 6 en majorité. De plus, depuis avril 2017 nous possédons un véhicule roulant à 100 % au gaz naturel.

Pour accentuer la diminution de consommation de carburant et par conséquent les émissions de CO<sub>2</sub>, nous équipons nos véhicules d'options aérodynamiques et de pneus adaptés.

Toujours dans un souci écologique, depuis l'ouverture de l'autoroute ferroviaire alpine au grand gabarit en mai 2012, nous sommes devenus un acteur majeur sur cet axe. Nous passons chaque semaine environ 100 semi-remorques sur le train entre Aiton (FR73) et Orbassano (Turin). Ce système nous permet de préserver l'environnement en sauvegardant 180 KG de CO<sub>2</sub> par passage.

<http://www.jacquemmoz.com/fr/>

BTS TRANSPORT & PRESTATIONS LOGISTIQUES	SESSION 2018
E21 – Compréhension de l'écrit et expression écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : TSE2LVE-ITA	Page 4 sur 5

# TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

## **I – COMPRÉHENSION**

**(10 points)**

### **Documents 1a et 1b**

Vous travaillez pour une entreprise française de transport et votre directeur vous a demandé de faire des recherches sur le projet innovant Jobot dont beaucoup de personnes parlent dans le monde de la logistique.

Vous rédigerez **en français** une brève note présentant cette innovation italienne à partir des deux articles dans la rubrique Document 1. Vous adressez votre note par mail à votre directeur, Monsieur Serge Rodriguez, à l'adresse mail suivante : [serge.rodriguez@jacquemmoz.fr](mailto:serge.rodriguez@jacquemmoz.fr).

*(150 mots, +/- 10%)*

## **II – EXPRESSION ÉCRITE**

**(10 points)**

### **Document 2**

Vous travaillez pour l'entreprise Jacquemmoz dont le descriptif se trouve dans le document 2. La directrice de l'entreprise INDUSTRIA MOLITORIA MININNI SRL, Marianna Crivoli vous a contacté(e) car elle est à la recherche d'une entreprise française pouvant prendre en charge la livraison régulière de produits céréaliers.

Vous rédigez **en italien** un e-mail à son attention à l'adresse suivante : [marianna.crivoli@mininni.it](mailto:marianna.crivoli@mininni.it), en mettant en avant les avantages qu'elle trouverait à travailler avec l'entreprise Jacquemmoz.

Formules d'usage.

*(150 mots, +/- 10%)*

BTS TRANSPORT & PRESTATIONS LOGISTIQUES	SESSION 2018
E21 – Compréhension de l'écrit et expression écrite : ITALIEN	Durée : 2 heures
Code sujet : TSE2LVE-ITA	Page 5 sur 5